



EINHEBEL-WANDARMATUR / MIXER TAP / MITIGEUR MURAL

(DE) (AT) (CH)

EINHEBEL-WANDARMATUR

Kurzanleitung

(FR) (BE)

MITIGEUR MURAL

Guide de démarrage rapide

(PL)

BATERIA ŚCIENNA JEDNOUCHWYTOWA

Krótką instrukcją

(SK)

JEDNOPÁKOVÁ NÁSTENNÁ ARMATÚRA

Krátký návod

(DK)

ENHÅNDSBETJENT VÆGARMATUR

Kort vejledning

(GB) (IE)

MIXER TAP

Short manual

(NL) (BE)

EÉNGREEPS-WANDMENGKRAAN

Korte handleiding

(CZ)

JEDNOPÁKOVÁ NÁSTĚNNÁ BATERIE

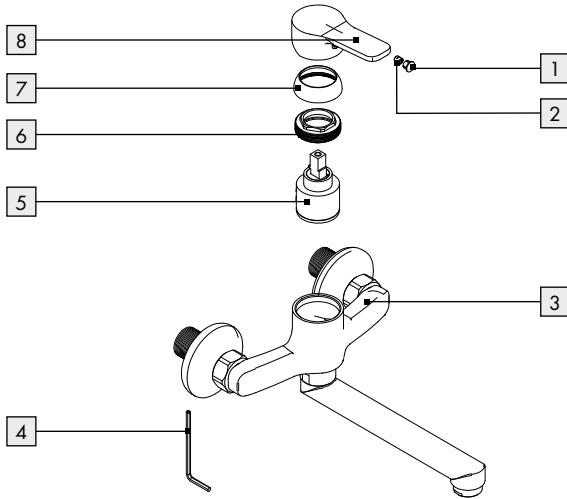
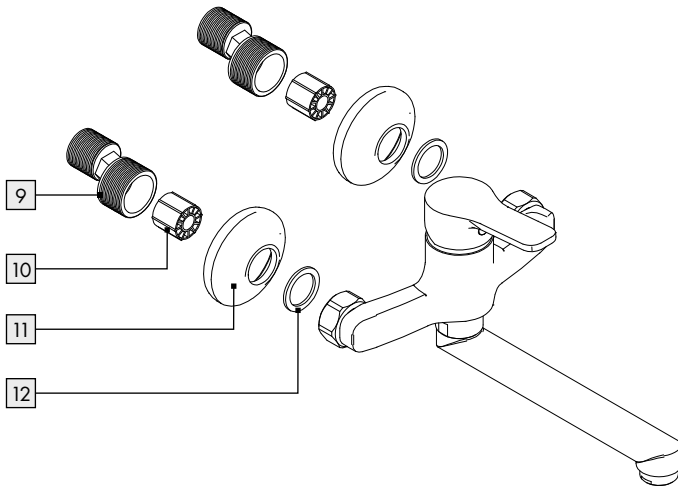
Krátký návod

(ES)

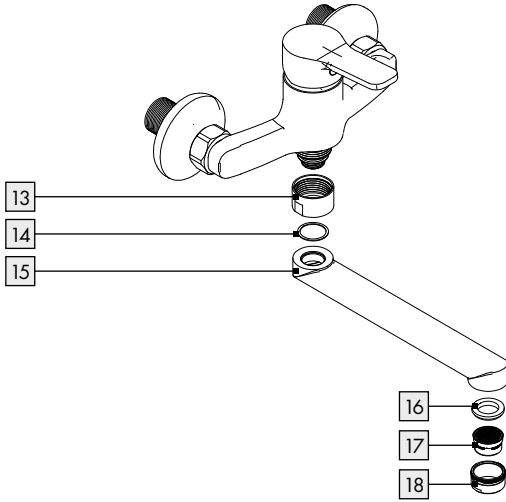
GRIFO MONOMANDO DE PARED

Guía rápida

DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	7
GB/IE	Short manual	Page	11
FR/BE	Guide de démarrage rapide	Page	15
NL/BE	Korte handleiding	Pagina	19
PL	Krótki instrukcja	Strona	23
CZ	Stručný návod	Strana	27
SK	Krátky návod	Strana	31
ES	Guía rápida	Página	35
DK	Kort vejledning	Side	39

A**B**

C



(DE) **WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME**
(AT) **AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!**
(CH)

(GB) **IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE**
(IE) **REFERENCE: READ CAREFULLY!**

(FR) **IMPORTANT, À CONSERVER POUR**
(BE) **CONSULTATION ULTÉRIEURE :**
À LIRE ATTENTIVEMENT !

(NL) **BELANGRIJK, BEWAREN VOOR LATERE**
(BE) **RAADPLEGING: ZORGVULDIG LEZEN!**

(PL) **WAŻNE, ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZE-**
GO UŻYTKU: UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!

(CZ) **DŮLEŽITÉ, UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ**
POUŽITÍ: PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE!

(SK) **DÔLEŽITÉ, USCHOVAJTE PRE PRÍPAD**
POUŽITIA V BUDÚCNOSTI: DÔKLADNE
SI PREČÍTAJTE POKYNY!

(ES) **IMPORTANTE: CONSERVAR PARA**
CONSULTAS POSTERIORES: LEER
ATENTAMENTE.

(DK) **VIGTIGT, SKAL OPBEVARES TIL SENERE**
BRUG: SKAL LÆSES OMHYGGELIGT!

Einhebel-Wandarmatur

● Einleitung



Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN 376152_2104) die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

WARNUNG! Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich zur Regulierung des Warm- und Kaltwasserzuflusses bestimmt. Es ist nur zur Installation an der Wand vorgesehen. Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.ä. geeignet. Das Produkt ist nicht geeignet für Niederdruck-Warmwasserbereiter, oder drucklose Kleinspeicher, wie z.B. Holz- oder Kohlebadeöfen,

Öl- oder Gasbadeöfen, sowie offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Technische Daten

Überwurfmutter
(Wasseranschlüsse): G 3/4"
Mindestfließdruck: 1,5 bar

● Teilbeschreibung

- 1 Kalt-/Warmplakette*
- 2 Arretierungsschraube*
- 3 Armaturenkörper*
- 4 Innensechskantschlüssel
- 5 Kartusche*
- 6 Kartuschensicherungsmutter*
- 7 Kartuschenabdeckring*
- 8 Armaturenhebel*
- 9 S-Anschluss
- 10 Geräuschkämpfer
- 11 Abdeckkappe
- 12 Dichtung
- 13 Schraubgewinde**
- 14 Dichtring
- 15 Auslauf
- 16 Dichtung (Luftsprudler)
- 17 Luftsprudler
- 18 Luftsprudlergehäuse

* vormontiert

** Zum Schutz ist am Schraubgewinde eine Kunststoffkappe angebracht.



Sicherheitshinweise



! WARNUNG!

LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM

SCHLAG! Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.



VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■ **VORSICHT! SACHSCHÄDEN!**

Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.

■ Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.

■ **VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Achten Sie bei der Warmwasserreinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

■ Bitte beachten Sie, dass die Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen.

■ Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

■ Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z.B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.

■ Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Räumen mit einer Temperatur über 0 °C geeignet.

● Montage

Hinweis: Machen Sie sich vor der Montage mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Montageanleitung und die Sicherheitshinweise. Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden – ausgeschlossen.

■ **VORSICHT!** Drehen Sie vor der Installation die Haupt-Wasserzufuhr ab. Ansonsten drohen Verletzungsgefahr und/oder Sachbeschädigungen.

● Armatur anschließen (Abb. B und C)

Hinweis: Für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie ein Dichtungsband.

Hinweis: Decken Sie zu schraubende Teile jeweils mit einem feuchten Tuch oder mit Kunststoffklammern ab. So verhindern Sie ein Verkratzen.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie die Kunststoffkappe von dem Schraubgewinde [13].
- Schrauben Sie den Auslauf [15] am Armaturenkörper [3] fest, indem Sie das Schraubgewinde [13] am Gewinde des Armaturenkörpers [3] festdrehen.

- Wickeln Sie ein Dichtungsband um die aufgearbeiteten Gewindeteile (1/2" Gewinde) der S-Anschlüsse [9].

Hinweis: Dichtungsband nicht im Lieferumfang enthalten.

- Schrauben Sie die S-Anschlüsse [9] mit den abgedichteten Gewindeteilen in die Wandanschlüsse ein.
- Richten Sie die eingeschraubten S-Anschlüsse [9] waagrecht auf das Abstandsmaß der Armatur aus.
- Schrauben Sie die Abdeckkappen [11] handfest auf die S-Anschlüsse [9] bis gegen die Wand.

- Legen Sie die Dichtungen [12] in die Überwurfmuttern und schrauben Sie den Armaturenkörper [3] mit den Überwurfmuttern auf die S-Anschlüsse [9].

● Bedienung

● Inbetriebnahme

Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme unbedingt sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Prüfen Sie den Betrieb der Armatur. Schwenken Sie dafür den Armaturenhebel [8] in alle erlaubten Positionen.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Öffnen Sie den Armaturenhebel [8] und schwenken Sie ihn nach oben oder unten, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

Warmwasser:

Schwenken Sie den Armaturenhebel [8] nach links.

Kaltwasser:

Schwenken Sie den Armaturenhebel [8] nach rechts.

Hinweis: Der Armaturenhebel [13] kann nur etwa um 30 ° nach rechts geschwenkt werden.

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder aggressive Reiniger, bzw. harte Reinigungsbürsten etc. Diese könnten die Oberfläche des Produkts beschädigen.

Wartung und Reinigung

- Trocknen Sie Ihre Armatur nach jeder Nutzung mit einem Tuch, um eventuelle Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Armatur mit einem feuchten, weichen Tuch und ggf. mit einem milden Reinigungsmittel.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

Mixer Tap

● Introduction



This document is a shorter printed version of the complete instruction manual. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can view and download the complete instruction manual by entering the article number (IAN 376152_2104).

WARNING! Observe the complete instruction manual and safety notes to prevent personal injury and property damage. The short guide forms an integral part of this product. Prior to using the product, familiarize yourself with all operation and safety notes. Keep the short manual well preserved and if you hand the product on to third parties, all documentation should be passed on as well.



● Intended use

The product is only designed to regulate the hot and cold water flow. For installation on the wall only. Suitable for use with all pressure-resistant hot water systems such as central heating, continuous-flow water heater, pressure boiler etc. This product is not suitable for low pressure water heaters or pressure-free small storage reservoirs, e.g. wood- or coal-burning domestic hot water heaters, oil or gas-fired hot water heaters, or open electrically heated cylinders. When in doubt please consult a plumber or heating specialist. Any other use or product modification

is prohibited and will result in damage. This may also result in other life-threatening risks and injuries. The product is for private use only and is not intended for medical or commercial use. The manufacturer is not liable for damages due to improper use.

● Technical data

Swivel nut (water connections): G 3/4"
Minimum flow pressure: 1.5 bar

● Parts description

- 1 Cold / hot plaque*
- 2 Locking screw*
- 3 Tap body*
- 4 Hexagonal key
- 5 Cartridge*
- 6 Cartridge lock nut*
- 7 Cartridge covering ring*
- 8 Tap lever*
- 9 S-connector
- 10 Silencer
- 11 Cap
- 12 Seal
- 13 Screw thread**
- 14 Gasket
- 15 Spout
- 16 Seal (aerator)
- 17 Aerator
- 18 Aerator housing

* preinstalled

** A plastic cap is attached to the screw thread to protect it.



Safety instructions



⚠️ WARNING!

DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material.

There is a danger of suffocation.

Keep this product out of the reach of children. This product is not a toy.



BEWARE OF ELECTRIC SHOCK!

Leaking or water discharge can result in danger to life due to electric shock.

Carefully check that all connections are watertight. Also ensure that all wires for electric appliances are installed correctly and securely.

⚠️ CAUTION! RISK OF INJURY!

Make sure that all parts are undamaged and correctly assembled. Improper assembly may result in injury. Please note that the seals are wear parts and must be changed from time to time. Damaged parts could impact safety and function.

■ CAUTION! PROPERTY

DAMAGE! Please have all installations performed by skilled individuals.

- Ensure all seals are seated correctly.

- **SCALDING RISK!** When adjusting the hot water temperature be sure the water temperature is not too high.

- Please note that the seals are wear parts and must be changed from time to time.

- Any leakage or sudden escape of water can cause considerable damage to buildings and property. Therefore check carefully that all connections are watertight.

- Familiarise yourself prior to installation with all local conditions, e.g. water connections and shut-off device.

- This product is only suitable for use in rooms with temperature above 0 °C.

● Installation

Note: Familiarise yourself with the product prior to assembly. Carefully read the following assembly instructions and safety advice. Incorrect installation will void the warranty, particularly with respect to consequential damages.

- **CAUTION!** Turn off the water supply at the mains before starting the installation. Otherwise there is a risk of injury and/or property damage.

● Connecting the fitting (Fig. B and C)

Note: This step requires sealing tape.

Note: Cover any parts which will be screwed with a damp cloth or plastic clamps. This will prevent scratches.

Proceed as follows:

- Remove the plastic cap from the screw thread [13].
- Screw the spout [15] tightly onto the tap body [3] by screwing the screw thread [13] tightly on the thread of the tap body [3].
- Wrap sealing tape around the roughened threaded part (1/2" thread) of the S-connectors [9].
Note: Sealing tape not included.
- Screw the S-connectors [9] with the sealed threaded parts into the wall connectors.
- Horizontally align the screwed in S-connectors [9] with the spacing guide for the fitting.
- By hand, tightly screw the caps [11] onto the S-connectors [9] until they are against the wall.
- Insert the seals [12] into the swivel nuts and screw the tap body [3] with the swivel nuts onto the S-connectors [9].

● Use

● Initial use

All connections must be carefully checked for leaks after first use.

- Check that the tap is operational. To do so, swing the tap lever [8] into all permissible positions.
- Open the main water supply.

- Lift the tap lever [8] and swivel it up or down in order to regulate the strength or the temperature of the water.

Hot water:

swing the tap lever [8] to the left.

Cold water:

swing the tap lever [8] to the right.

Note: The tap lever [13] can only be swung approximately 30° to the right.

● Maintenance and cleaning

● Maintaining and cleaning the tap

Please note that sanitary taps require special care and attention. Therefore, please follow these instructions:

- Never clean with petrol, solvents or aggressive cleaners or hard bristled brushes, etc. These could damage the product surface.
- Dry your tap with a cloth after every use to prevent any lime deposits.
- Clean the tap with a damp, soft cloth and, if necessary, mild detergent.

Failure to observe the above care advice can be expected to result in damage to the surfaces of the product. This will invalidate any warranty claims.

Mitigeur mural

● Introduction



Ce document est une version imprimée abrégée du mode d'emploi complet.

En scannant le code QR, vous accédez directement à la page de service de Lidl (www.lidl-service.com), et en saisissant le numéro d'article (IAN 376152_2104), vous pouvez consulter et télécharger le mode d'emploi complet.

AVERTISSEMENT ! Respectez le mode d'emploi complet et les consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage corporel et matériel. Le guide de démarrage rapide fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et de sécurité. Conservez le guide de démarrage rapide dans un endroit sûr et remettez tous les documents lorsque vous transmettez le produit à un tiers.



● Utilisation conforme

Le produit est exclusivement conçu pour la régulation du débit d'eau chaude et d'eau froide. Il est exclusivement prévu pour une installation murale. Ce produit convient pour tout type de système d'eau chaude résistant à la pression comme un chauffage central, un chauffe-eau instantané, un chauffe-eau à pression, etc. Ce produit ne convient pas aux chauffe-eaux à basse pression ou petits chauffe-eaux sans pression tels que les chauffe-eaux à bois ou à charbon, chauffe-eaux à mazout ou à gaz, ainsi que les dispositifs ouverts de stockage électrique. En cas de

doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Toute utilisation autre que celle décrite plus haut ou toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dommages. Il peut en outre en résulter des risques mortels ou des blessures. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu.

● Caractéristiques techniques

Écrou-raccord (raccords d'eau) : G 3/4"
Pression d'écoulement minimale : 1,5 bar

● Description des éléments

- 1 Plaque froide / chaude*
- 2 Vis de serrage*
- 3 Corps de robinetterie*
- 4 Clé pour vis à six pans creux
- 5 Cartouche*
- 6 Écrou de sécurisation de la cartouche*
- 7 Anneau de recouvrement de la cartouche*
- 8 Levier de robinetterie*
- 9 Raccord S
- 10 Amortisseur de bruit
- 11 Cache
- 12 Joint
- 13 Filetage**
- 14 Bague d'étanchéité
- 15 Sortie d'eau
- 16 Joint (aérateur)
- 17 Aérateur
- 18 Boîtier d'aérateur

* élément prémonté

** un cache en plastique est posé sur le filetage à des fins de protection.



Consignes de sécurité



⚠️ AVERTISSEMENT !

DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais les enfants manipuler sans surveillance les matériaux d'emballage. Il y a un risque de suffocation. Gardez le produit hors de portée des enfants. Le produit n'est pas un jouet.



PRENEZ GARDE AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Les défauts d'étanchéité ou les fuites d'eau peuvent entraîner un risque d'électrocution mortel. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques soient installés correctement et en toute sécurité.

⚠️ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURE !

Vérifiez que tous les éléments sont en parfait état et correctement montés. Il existe un risque de blessure en cas de montage inapproprié. Tenez

compte du fait que les joints sont des pièces d'usure devant être remplacées de temps en temps. Les éléments endommagés peuvent affecter la sécurité et le bon fonctionnement.

- **PRUDENCE ! DOMMAGES MATÉRIELS !** Confier uniquement le montage à des techniciens qualifiés.
- Contrôlez le positionnement correct de tous les joints.
- **RISQUE DE BRÛLURES !** Lors du réglage de l'eau chaude, veillez à ce que la température de l'eau ne soit pas trop chaude.
- Tenez compte du fait que les joints sont des pièces d'usure devant être remplacées de temps en temps.
- Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.
- Se familiariser avant l'installation avec toutes les particularités sur place, par ex. les raccords d'eau et les dispositifs d'arrêt.
- Le produit est exclusivement conçu pour être utilisé dans les locaux

disposant d'une température supérieure à 0 ° C.

● Montage

Remarque: familiarisez-vous avec le produit avant le montage. Pour cela, lisez attentivement la notice de montage et les consignes de sécurité qui suivent. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par un montage incorrect – en particulier les dommages indirects.

■ **PRUDENCE !** Avant l'installation, coupez l'arrivée d'eau principale. Sinon, il existe un risque de blessure et/ou de dommages matériels.

● Raccord de la robinetterie (fig. B et C)

Remarque : cette étape de travail nécessite un ruban d'étanchéité.

Remarque : recouvrez chaque pièce à visser avec un chiffon humide ou des pinces en plastique. Ceci permet d'éviter toute rayure.

Procédez de la manière suivante :

- Retirez le cache en plastique du filetage [13].
- Vissez la sortie d'eau [15] sur le corps de robinetterie [3], en serrant le filetage [13] sur le filetage du corps de robinetterie [3].
- Enrouler une bande d'étanchéité autour des pièces filetées grattées (filetage 1/2") des raccords S [9].

Remarque : le ruban d'étanchéité ne fait pas partie de la livraison.

- Visser les raccords S [9] avec les pièces filetées étanches dans les raccords muraux.
- Aligner les raccords S [9] vissés horizontalement sur l'entraxe de la robinetterie.
- Vissez les caches [11] à la main sur les raccords S [9] jusqu'au contact avec le mur.

- Placez les joints [12] dans les écrous-raccords et vissez le corps de robinetterie [3] avec les écrous-raccords sur les raccords S [9].

● Utilisation

● Mise en service

Vérifiez soigneusement et impérativement l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service.

- Contrôlez le fonctionnement de la robinetterie. À cet effet, pivotez le levier de robinetterie [8] dans toutes les positions possibles.
- Ouvrez l'arrivée d'eau principale.
- Ouvrez le robinet à l'aide du levier de robinetterie [8] et faites-le pivoter vers le haut ou vers le bas pour régler l'intensité voire la température du débit d'eau.

Eau chaude :

Pivotez le levier de robinetterie [8] vers la gauche.

Eau froide :

Pivotez le levier de robinetterie [8] vers la droite.

Remarque : le levier de robinetterie [13] peut uniquement pivoter d'env. 30 ° vers la droite.

● Entretien et nettoyage

● Entretien et nettoyage de la robinetterie

Veillez noter que les robinetteries sanitaires nécessitent un entretien particulier. Respecter les instructions ci-dessous :

■ Pour nettoyer le produit, n'utilisez en aucun cas de l'essence, un solvant, un produit nettoyant agressif, une brosse de nettoyage dure, etc. Ces éléments peuvent endommager la surface du produit.

- Séchez votre robinetterie après chaque utilisation en l'essuyant avec un chiffon pour prévenir tout éventuel dépôt calcaire.
- Nettoyez la robinetterie avec une serviette humide douce et, le cas échéant, avec un produit nettoyant doux.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface du produit. Dans ce cas, tout recours en garantie est exclu.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur.

Eéngreeps-wandmengkraan

● Inleiding



Bij dit document gaat het om een verkorte versie van de volledige gebruiksaanwijzing. Door het scannen van de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door het invoeren van het artikelnummer (IAN 376152_2104) de volledige gebruiksaanwijzing bekijken en downloaden.

WAARSCHUWING! Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies in acht om verwondingen en materiële schade te vermijden. De beknopte handleiding is een onderdeel van dit product. Maak u voor het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Bewaar de beknopte handleiding goed en overhandig ook alle documenten als u het product aan derden geeft.



● Correct en doelmatig gebruik

Het product is uitsluitend bestemd voor het regelen van de warm- en koudwatertoevoer. Het is alleen bedoeld voor installatie aan de wand/muur. Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarming, geisers, doorstroomboilers e.d. Het product is niet geschikt voor lagedruk-boilers of kleine waterreservoirs, zoals bijv. hout- of kolenboilers, olie- of gasboilers, evenals open elektrische boilers. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of

een deskundige. Een ander gebruik dan hiervoor beschreven of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot beschadigingen. Bovendien kan dit leiden tot levensgevaarlijke situaties en verwondingen. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op onjuist gebruik.

● Technische gegevens

Wartelmoer (wateraansluiting): G 3/4"
Minimale uitstroomdruk: 1,5 bar

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Koud/warm-plaatje*
- 2 Arreteerschroef*
- 3 Mengkraan*
- 4 Binnenzeskantsleutel
- 5 Cartouche*
- 6 Cartoucheborgmoer*
- 7 Cartouche-afdekking*
- 8 Kraanhendel*
- 9 S-koppeling
- 10 Geluidsdemper
- 11 Afdekkapje
- 12 Afdichting
- 13 Schroefdraad**
- 14 Dichtring
- 15 Uitloop
- 16 Afdichting (beluchter)
- 17 Beluchter
- 18 Beluchter-behuizing

* reeds gemonteerd

** Ter bescherming is op de schroefdraad een kunststof dop aangebracht.



Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! **LEVENSGEVAAR EN KANS** **OP ONGEVALLLEN VOOR** **KLEUTERS EN KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product uit de buurt van kinderen. Het product is geen speelgoed.



PAS OP VOOR EEN **ELEKTRISCHE SCHOK!**

Ondichtheden of waterlekkages kunnen leiden tot levensgevaar door een elektrische schok. Controleer alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid. Zorg er bovendien voor dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

⚠ PAS OP! LETSELGEVAAR!

Controleer of alle onderdelen onbeschadigd zijn en correct zijn gemonteerd. Bij onjuiste montage is er kans op letsel. Denk eraan dat afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde

onderdelen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

- **PAS OP! MATERIËLE SCHADE!** Laat de montage alleen door vakkundige personen uitvoeren.
- Zorg ervoor dat alle afdichtingen correct gemonteerd zijn.
- **GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat de watertemperatuur niet te heet is ingesteld.
- Houd er rekening mee dat alle afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen.
- Ondichtheden of waterlekkages kunnen aanzienlijke materiële schade aan gebouwen of de inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid.
- Maak uzelf vóór de montage vertrouwd met alle omstandigheden ter plekke, bijv. wateraansluitingen en afsluitkranen.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor het gebruik in ruimtes met een temperatuur boven 0 °C.

● Montage

Opmerking: maak u voor de montage vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende montagehandleiding en de veiligheidsinstructies. Bij een onjuiste montage is garantieverlening - met name voor gevolgschade - uitgesloten.

- **PAS OP!** Draai voorafgaand aan de installatie de hoofdkraan dicht. Anders is er kans op letsel en / of materiële schade.

● Mengkraan aansluiten (afb. B en C)

Opmerking: voor deze stap hebt u afdichttape nodig.

Opmerking: dek de vast te schroeven onderdelen af met een vochtige doek of met kunststof klemmen. Zo voorkomt u krassen.

Ga als volgt te werk:

- Verwijder de kunststof dop van de schroefdraad **13**.
- Schroef de uitloop **15** aan de mengkraan **3** vast door de schroefdraad **13** aan de schroefdraad van de mengkraan **3** vast te draaien.
- Wikkel afdichttape om de opgeruwde delen van de schroefdraad (1/2" schroefdraad) van de S-koppelingen **9**.

Opmerking: afdichttape niet inbegrepen.
- Schroef de S-koppelingen **9** met de afgedichte schroefdraaddelen in de muuraansluiting.
- Stel de vastgeschroefde S-koppelingen **9** horizontaal af op de afstand van de mengkraan.
- Schroef de afdekkapjes **11** met de hand vast op de S-koppelingen **9** tot tegen de muur.
- Leg de afdichtingen **12** in de wartelmoeren en schroef de mengkraan **3** met de wartelmoeren op de S-koppelingen **9**.

● Bediening

● Ingebruikname

Controleer beslist alle verbindingen na de eerste ingebruikname zorgvuldig op dichtheid.

- Controleer de werking van de mengkraan. Zwenk hiervoor de kraanhendel **8** in alle mogelijke posities.
- Open de hoofdkraan.
- Open de kraanhendel **8** en zwenk deze naar boven of beneden om de hoeveelheid c.q. de temperatuur van het water te regelen.

Warm water:

Zwenk de kraanhendel **8** naar links.

Koud water:

Zwenk de kraanhendel **8** naar rechts.

Opmerking: de kraanhendel **13** kan slechts circa 30 ° naar rechts worden gezwenkt.

● Onderhoud en reiniging

● Mengkraan onderhouden en reinigen

Houd er rekening mee dat bad- en douchekeurans speciaal onderhoud nodig hebben. Neem daarom de volgende instructies in acht:

- Gebruik voor het schoonmaken in geen geval benzine, oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen c.q. harde reinigingsborstels etc. Deze kunnen het oppervlak van het product beschadigen.
- Droog uw mengkraan na elk gebruik af met een doek om eventuele kalkaanslag te vermijden.
- Reinig de mengkraan met een vochtige, zachte doek en indien nodig met een mild reinigingsmiddel.

Onderhoud en reiniging

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval kunt u geen aanspraak maken op garantie.

Bateria ścienna jednouchwytowa

● Wstęp



Niniejszy dokument jest skróconą, wydrukowaną wersją kompletnej instrukcji obsługi. Zeskanowanie kodu QR przekaże Ci bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN 376152_2104) będziesz mógł/a obejrzeć i pobrać pełną instrukcję obsługi.

OSTRZEŻENIE! Należy przestrzegać kompletnej instrukcji obsługi oraz wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych. Skrócona instrukcja obsługi jest integralną częścią tego produktu. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Zachować skróconą instrukcję a przy przekazaniu produktu osobom trzecim należy ją dotychczas.



● Użycie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do regulacji dopływu wody ciepłej i zimnej. Można go instalować wyłącznie na ścianie. Niniejszy produkt nadaje się do wszystkich wytrzymałych na ciśnienie systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojler ciśnieniowe i tym podobne. Produkt nie jest przeznaczony natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi termami wody lub podgrzewaczami beciśnieniowymi, jak np. piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem

opalowym lub gazem, nie nadaje się też do współpracy z otwartymi boilerami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Zastosowanie inne niż wyżej opisane lub wprowadzanie zmian w produkcie jest niedozwolone i prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub komercyjnego. Za szkody powstałe wskutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● Dane techniczne

Nakrętki złączkowe (przyłącza wody): G 3/4"
Minimalne ciśnienie przepływu: 1,5 bar

● Opis części

- 1 Oznaczenie wody zimnej/ ciepłej*
- 2 Śruba ustalająca*
- 3 Korpus baterii*
- 4 Klucz trzpieniowy sześciokątny
- 5 Głowica*
- 6 Nakrętka zabezpieczająca głowicę*
- 7 Pierścień osłaniający głowicę*
- 8 Dźwignia*
- 9 Złączka typu S
- 10 Tłumik szumów
- 11 Zaślepka
- 12 Uszczelka
- 13 Gwint śrubowy**
- 14 Pierścień uszczelniający
- 15 Wylewka
- 16 Uszczelka (perlator)
- 17 Perlator
- 18 Obudowa perlatora

* w stanie wstępnie zmontowanym

** W celu ochrony na gwint śruby nałożona jest plastikowa nakładka.



Wskazówki bezpieczeństwa

■ **OSTRZEŻENIE!** **NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I WYPADKU PRZEZ DZIECI!**

Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia. Produkt należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką.

■ **OSTROŻNIE! MOŻLIWOŚĆ PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

Nieszczelności oraz wyciek wody mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem szczelności. Należy również się upewnić, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

■ **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻENIA CIAŁA!** Należy upewnić się, że wszystkie części nie są uszkodzone i zostały zamontowane w należyty sposób. W przypadku

wadliwego montażu istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Należy mieć na uwadze, że wszystkie uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone elementy mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo i pogarszać funkcjonowanie.

■ **OSTROŻNIE! SZKODY RZECZOWE!** Montaż powierzać tylko osobom dysponującym odpowiednimi kwalifikacjami.

■ Zwrócić uwagę na to, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone.

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZENIA SIĘ!** Podczas regulacji ciepłej wody należy zwrócić uwagę na to, aby temperatura wody nie została nastawiona na zbyt wysoką.

■ Należy mieć na uwadze, że uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany.

■ Nieszczelności lub wylew wody mogą prowadzić do poważnych szkód rzeczowych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem szczelności.

- Przed zainstalowaniem proszę zapoznać się ze wszystkimi warunkami panującymi w miejscu zainstalowania, np. przyłącza wody i urządzenie odcinające dopływ wody.
- Produkt nadaje się do użytku wyłącznie w pomieszczeniach, w których panuje temperatura powyżej 0 °C.

● Montaż

Wskazówka: przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się z produktem. W tym celu należy uważnie przeczytać instrukcję montażu i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku nieprawidłowego montażu gwarancja ulega unieważnieniu. W szczególności dotyczy to odpowiedzialności za szkody pośrednie.

- **OSTROŻNIE!** Przed instalacją należy zakręcić główny zawór na dopływie wody. W przeciwnym wypadku występuje ryzyko odniesienia obrażeń i / lub powstania szkód materialnych.

● Podłączenie baterii (rys. B i C)

Wskazówka: do wykonania tej czynności niezbędna jest taśma uszczelniająca.

Wskazówka: części przeznaczone do przykręcenia należy okryć wilgotną ścierką lub kłami z tworzywa sztucznego. W ten sposób zabiegnie się zadrapaniom.

Sposób postępowania:

- Zdjąć plastikową nakładkę z gwintu śrubowego [13].
- Przykręcić wylewkę [15] do korpusu baterii [3] poprzez dokręcenie gwintu śrubowego [13] na gwincie korpusu baterii [3].
- Proszę owinąć taśmą uszczelniającą opilowane części gwintów (1/2" gwintu) złączek typu S [9].
Wskazówka: taśma uszczelniająca nie jest zawarta w zestawie.
- Przykręcić złączki typu S [9] z uszczelnionymi częściami gwintu do przyłączy ściennych.
- Ustawić przyśrubowane złączki typu S [9] poziomo na rozstawie armatury.
- Przykręcić zaślepki [11] do złączek typu S [9] dociskając je do ściany.
- Włożyć uszczelki [12] do nakrętek złączkowych i przykręcić korpus baterii [3] za pomocą nakrętek złączkowych do złączek typu S [9].

● Obsługa

● Uruchomienie

Po pierwszym uruchomieniu koniecznie dokładnie sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.

- Sprawdzić działanie baterii. W tym celu przekręcić dźwignię [8] na wszystkie dozwolone pozycje.
- Otworzyć główny dopływ wody.
- Otworzyć dźwignię [8] i przesunąć ją w górę lub w dół, aby uregulować moc i temperaturę przepływu wody.

Woda ciepła:

Obrócić dźwignię [8] w lewo.

Woda zimna:

Obrócić dźwignię [8] w prawo.

Wskazówka: dźwignia [13] może być odchyłana tylko o ok. 30 ° w prawo.

● **Konserwacja i czyszczenie**

● **Pielęgnacja i czyszczenie baterii**

Należy pamiętać o tym, że baterie sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Dlatego prosimy o przestrzeganie następujących zaleceń:

- Do czyszczenia produktu w żadnym wypadku nie używać benzyny, rozpuszczalników ani agresywnych środków czyszczących lub twardych szczotek itp., ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię produktu.
- Po każdym zastosowaniu należy osuszyć baterię za pomocą ściereczki, aby uniknąć tworzenia się ewentualnych osadów wapnia.
- Baterię należy czyścić miękką, zwilżoną ściereczką, a w razie potrzeby łagodnym środkiem czyszczącym.

W razie nieprzestrzegania instrukcji pielęgnacji należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Szkody takie nie podlegają gwarancji.

Jednopáková nástěnná baterie

● Úvod



Tento dokument je zkrácenou tištěnou verzí kompletního návodu k obsluze. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na servisní stránku firmy Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla artiklu (IAN 376152_2104) zobrazit a stáhnout kompletní návod k obsluze.

VAROVÁNÍ! Dodržujte kompletní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke zranění osob a věcným škodám. Krátký návod k obsluze je nedílnou součástí tohoto produktu. Před použitím výrobku se seznamte se všemi obslužnými a bezpečnostními pokyny. Krátký návod k obsluze si dobře uschovejte a při předávání výrobku třetím osobám předejte i všechny dokumenty.



● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určen výhradně k regulaci přítoku teplé a studené vody. Výrobek je určen pouze k instalaci na stěnu. Tento výrobek se hodí pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohříváče, tlakové bojler apod. Výrobek není vhodný pro nízkotlaká zařízení na přípravu teplé vody nebo beztlakové, malé zásobníky, jako např. koupelnová kamna na dříví nebo na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna stejně jako otevřené elektrické akumulární zásobníky. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než výše popsané

použití nebo změna výrobku nejsou přípustné a vedou k jeho poškození. Mimo to může dojít k ohrožení života a zranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé při použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Technická data

Převlečná matice (vodní přípojky): G $\frac{3}{4}$ "
Nejnižší průtokový tlak: 1,5 baru

● Popis dílů


- 1 Označení studená / teplá voda*
- 2 Aretační šroub*
- 3 Těleso armatury*
- 4 Klíč na vnitřní šestihran
- 5 Kartuše*
- 6 Jistící matka kartuše*
- 7 Krycí kroužek kartuše*
- 8 Páka armatury*
- 9 Přípojka S
- 10 Tlumič hluku
- 11 Kryt
- 12 Těsnění
- 13 Závít**
- 14 Těsnící kroužek
- 15 Výtok
- 16 Těsnění (perlátoru)
- 17 Perlátor
- 18 Těleso perlátoru

* předmontováno

** Z důvodu ochrany je na závitu umístěno plastové víčko.



Bezpečnostní upozornění

- 
⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU DĚTÍ A BATOLAT! Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení. Výrobek nepatří do dětských rukou. Výrobek není hračka.

- 
⚠ POZOR NA MOŽNÝ ZÁSAH ELEKTRICKÝM PROUDEM! Netěsnosti nebo únik vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.

- ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Zkontrolujte, jestli jsou všechny díly nepoškozené a správně namontované. Při nesprávné montáži hrozí nebezpečí zranění. Dbejte na to, že těsnění podléhají rychlému opotřebení a musí se proto čas od času vyměnit. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.

- OPATRNĚ! POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Montáž nechte provést jen odborníka.
- Dbejte na to, aby byla všechna těsnění správně usazená.
- NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš vysoká.
- Dbejte na to, že těsnění podléhají rychlému opotřebení a musí se proto čas od času vyměnit.
- Netěsnosti anebo výstup vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo v domácnosti. Proto pečlivě kontrolujte těsnost všech spojů.
- Před instalací se seznamte se všemi podmínkami na místě, např. s vodními přípojkami a uzavíracím zařízením.
- Výrobek je určen výhradně pro použití v místnostech s teplotami nad 0 °C.

● Montáž

Upozornění: Před montáží se nejdříve seznamte s výrobkem. Přečtěte si k tomu pozorně následující návod k montáži a bezpečnostní upozornění. V případě chybné montáže je vyloučena záruka – zejména u následných škod.

- OPATRNĚ!** Před instalací zavřete hlavní přívod vody. V opačném

případě hrozí nebezpečí poranění a / nebo poškození věcí.

● Připojení armatury (obr. B a C)

Upozornění: Pro tento krok potřebujete těsnicí pásku.

Upozornění: Díly, které se mají zašroubovat, přikryjte vždy vlhkou tkaninou nebo plastovými svorkami. Tak zabráníte poškrábání.

Postupujte následujícím způsobem:

- Odstraňte plastové víčko ze závitů [13].
- Přišroubujte výtok [15] na těleso armatury [3] tím, že utáhnete závit [13] na závit tělesa armatury [3].
- Oviňte těsnicí pásku okolo zdrsňených závitových dílů (závit 1/2") přípojek S [9].
Upozornění: Těsnicí pásku není součástí dodaného výrobku.
- Našroubujte S přípojky [9] s utěsněnými závitovými díly do přípojek ve stěně.
- Seřídte zašroubované S přípojky [9] vodorovně na odstup armatur.
- Našroubujte krytky [11] ručně na S přípojky [9] až na stěnu.
- Vložte těsnění [12] do převlečných matic a přišroubujte těleso armatury [3] převlečnými maticemi na přípojky S [9].

● Obsluha

● Uvedení do provozu

Po prvním uvedení do provozu bezpodmínečně pečlivě zkontrolujte těsnost všech spojů.

- Přezkoušejte funkci armatur. Přitom přestavujte páku armatury [8] do všech dovolených poloh.
- Otevřete hlavní přívod vody.
- Otevřete páku armatury [8] a pohybuje ji nahoru nebo dolů, abyste regulovali množství nebo teplotu protékající vody.

Teplá voda:

Otočte páku armatury [8] doleva.

Studená voda:

Otočte páku armatury [8] doprava.

Upozornění: Páku armatury [13] můžete vychýlit doprava zhruba pouze o 30°.

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění armatury

Pamatujte, že armatury vyžadují zvláštní ošetřování. Dodržujte proto následující pokyny:

- **Nepoužívejte k čištění v žádném případě benzín, rozpouštědla, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé čisticí kartáče atd. Ty mohou poškodit povrch výrobku.**
 - Po každém použití osušte armaturu utěrkou, abyste zabránili tvoření vápenitých usazenin.
 - Armaturu čistěte měkkým, vlhkým hadrem a popřípadě s mírným čisticím prostředkem.

Při nedodržování návodu k ošetřování musíte počítat s poškozením povrchu. V takovém případě nelze uplatnit nároky ze záruky.

Jednopáková nástenná armatúra

● Úvod



Tento dokument je skrátenou tlačенou verziou celého návodu na ovládanie.

Naskenovaním QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a zadáním čísla výrobku (IAN 376152_2104) si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na ovládanie.

VAROVANIE! Dodržiavajte celý návod na ovládanie a bezpečnostné pokyny, aby nedošlo k poraneniu osôb a vecným škodám. Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými ovládacími a bezpečnostnými pokynmi. Krátky návod si dobre uschovajte a pri predaní výrobku tretím osobám im vydajte i všetky podklady.



● Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok je určený výlučne na reguláciu prúdu teplej a studenej vody. Je určený len na inštaláciu na stenu. Tento výrobok je vhodný pre všetky systémy teplej vody odolné voči tlaku, ako je ústredné kúrenie, prietokový ohrievač, tlakový bojler a pod. Tento výrobok nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače vody alebo beztlakové malé nádrže ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, olejové alebo plynové kúpeľňové kachle, ako aj otvorené elektrické

zásobníky. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako vyššie uvedené alebo úpravy výrobku nie sú povolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť navyše ďalšie životnebezpečné riziká a poranenia. Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania.

● Technické údaje

Prevečná matica (prípojky vody): G 3/4"
Minimálny hydraulický tlak: 1,5 bar

● Popis častí



- 1 Označenie teplej / studenej vody*
- 2 Aretačná skrutka*
- 3 Teleso armatúry*
- 4 Kľúč s vnútorným šesťhranom
- 5 Kartuša*
- 6 Poistná matica kartuše*
- 7 Krycí krúžok kartuše*
- 8 Páčka armatúry*
- 9 Prípojka v tvare S
- 10 Tlmič hluku
- 11 Odnímateľný kryt
- 12 Tesnenie
- 13 Závit skrutky*
- 14 Tesniaci krúžok
- 15 Výtok
- 16 Tesnenie (Perlátor)
- 17 Perlátor
- 18 Schránka perlátora

* vopred namontované

** Na skrutkový závit je kvôli ochrane pripevnený plastový kryt.



Bezpečnostné upozornenia

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ I STARŠIE DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Výrobok držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Výrobok nie je určený na hranie.
-  **POZOR NA ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života skrze zásah elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenia všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.
- ▲ **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Zabezpečte, aby boli všetky diely nepoškodené a odborne namontované. Pri nesprávnej montáži vzniká nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte prosím, že tesnenia sú diely podliehajúce

opotrebovaniu, ktoré je z času na čas potrebné vymeniť. Poškodené časti môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- **OPATRNE! VECNÉ ŠKODY!** Montáž prenechajte len odborníkom.
- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené.
- **NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.
- Nezabúdajte prosím, že tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť.
- Netesnosti alebo úniky vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne kontrolujte tesnenia všetkých spojov.
- Pred inštaláciou sa priamo na mieste oboznámte so všetkými danosťami, napr. s prípojkami vody a uzáverom.
- Produkt je určený výhradne na používanie v priestoroch s teplotou nad 0° C.

● Montáž

Upozornenie: Pred montážou sa oboznámte s výrobkom. Prečítajte si k tomu pozorne nasledujúci

návod na montáž a bezpečnostné pokyny. Pri chybnnej montáži je záruka – predovšetkým za následné škody – vylúčená.

- **OPATRNE!** Pred inštaláciou uzatvorte hlavný prívod vody. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia a / alebo vecných poškodení.

● Zapojenie armatúry (obr. B a C)

Upozornenie: Na tento úkon budete potrebovať tesniacu pásku.

Upozornenie: Časti určené na priskrutkovanie vždy prikryte vlhkou handričkou alebo plastovými svorkami. Tak zabránite ich poškriabaniu.

Postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Odstráňte plastový kryt zo závitu skrutky [13].
- Pevne utiahnite výtok [15] na tele armatúry [3] utiahnutím závitú skrutky [13] na závitě tela armatúry [3].
- Tesniacu pásku oviňte okolo zdrsnených častí závitú (1/2" závit) prípojok v tvare S [9].

Upozornenie: Tesniaca páska nie je súčasťou dodávky.

- Prípojky v tvare S [9] priskrutkujte s utesnenými časťami závitov do prípojok v stene.
- Priskrutkované prípojky v tvare S [9] nasmerujte vodorovne na šírku armatúry.
- Na prípojky v tvare S [9] rukou pevne priskrutkujte odnímateľné kryty [11] až k stene.
- Tesnenia [12] vložte do prevlečných matíc a priskrutkujte telo armatúry [3] s prevlečnými maticami na prípojky v tvare S [9].

● Ovládanie

● Uvedenie do prevádzky

Po prvom uvedení do prevádzky dôkladne skontrolujte tesnosť všetkých spojov.

- Skontrolujte činnosť armatúry. Vychýľte preto páčku armatúry [8] do všetkých možných pozícií.
- Otvorte hlavný prívod vody.
- Otvorte páčku armatúry [8] a pohybujte ňou nahor alebo nadol, tak môžete regulovať intenzitu príp. teplotu prúdu vody.

Teplá voda:

Páčku armatúry [8] vychýľte doľava.

Studená voda:

Páčku armatúry [8] vychýľte doprava.

Poznámka: Páčku armatúry [13] je možné otočiť iba o 30 ° doprava.

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie armatúry

Nezabúdajte, že sanitárne armatúry si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo agresívne čistiace prostriedky resp. tvrdé čistiace kefy atď'. Tieto by mohli poškodiť povrch výrobku.
- Armatúru utrite po každom použití utierkou, predídete tak eventuálnemu usadzovaniu vápnika na povrchu armatúry.
- Armatúru čistíte vlhkou, mäkkou handričkou a príp. jemným čistiacim prostriedkom.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť nároky na poskytnutie záruky.

Grifo monomando de pared

● Introducción



Este documento se trata de una copia impresa acortada del manual de instrucciones completo. Escaneando el código QR accede directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) donde, introduciendo el número de artículo (IAN 376152_2104), puede consultar y descargar el manual de instrucciones completo.

¡ADVERTENCIA! Observe el manual de instrucciones completo y las indicaciones de seguridad para evitar daños personales y materiales. La guía rápida forma parte integrante del producto. Familiarícese con las indicaciones de uso y de seguridad antes de comenzar a utilizar el producto. Conserve esta guía rápida y asegúrese de proporcionar todos los documentos relacionados con el producto en caso de entregarlo a terceros.



● Uso adecuado

La finalidad exclusiva del producto es la regulación del flujo de agua caliente y fría. El producto es apto exclusivamente para instalación en paredes. Este producto está indicado para todos los sistemas de agua caliente resistentes a la presión, tales como calefacción central, calentadores de paso, caldera a presión u otros. No está diseñado para calentadores de agua a baja presión o acumuladores pequeños sin presión, por ejemplo calentadores de

baño con madera o carbón, calentadores de baño con aceite o gas u hornos eléctricos abiertos. En caso de duda diríjase a un instalador o asesor especializado. Queda prohibido cualquier uso distinto al indicado o modificación del producto, ya que esto podría dañarlo. Además, como consecuencia podrían producirse lesiones y riesgos mortales. El producto ha sido concebido para uso privado, y no para fines médicos o comerciales. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse de un uso indebido.

● Datos técnicos

Tuerca de unión (para la conexión de la ducha): G 3/4"
Presión de flujo mínima: 1,5 bar

● Descripción de las piezas

- 1 Placa de frío / caliente*
- 2 Tornillo de ajuste*
- 3 Cuerpo del grifo*
- 4 Llave hexagonal macho
- 5 Cartucho*
- 6 Tuerca de seguridad del cartucho*
- 7 Anillo cobertor del cartucho*
- 8 Palanca del grifo*
- 9 Conexión en S
- 10 Amortiguador de ruido
- 11 Tapa
- 12 Junta
- 13 Rosca de tornillo**
- 14 Junta tórica
- 15 Caño
- 16 Junta (difusor)
- 17 Difusor
- 18 Carcasa del difusor

* preinstalado

** Como protección, la rosca de tornillo cuenta con una tapa de plástico.



Indicaciones de seguridad

■ **¡ADVERTENCIA!** **¡PELIGRO MORTAL Y**

RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!

Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe riesgo de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.

■ **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

Los escapes o fugas de agua pueden suponer un peligro mortal por descarga eléctrica. Revise cuidadosamente que todas las uniones están cerradas herméticamente. Además, asegúrese de que todas las conexiones de los aparatos eléctricos están instaladas correctamente y de manera segura.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE LESIONES! Asegúrese de que todas las piezas estén montadas correctamente y sin daños. Si el montaje no se realiza tal y como se indica en las instrucciones, podrían producirse lesiones. Por favor, tenga presente que

todas las juntas son piezas de desgaste y de tanto en tanto deben ser reemplazadas. Las piezas dañadas pueden mermar la seguridad y el funcionamiento.

■ **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE DAÑOS MATERIALES!**

Por favor permita que el montaje sea realizado solo por personal especializado.

■ Observe que todas las juntas estén en el lugar correcto.

■ **¡PELIGRO DE QUEMADURAS!** Al ajustar la temperatura del agua caliente, asegúrese de que el agua no esté demasiado caliente.

■ Por favor, tenga presente que todas las juntas son piezas de desgaste y de tanto en tanto deben ser reemplazadas.

■ Las fugas o los escapes de agua pueden causar cuantiosos daños materiales en el edificio o en los enseres que estén en su interior. Por lo tanto, le recomendamos que compruebe que todas las conexiones estén selladas herméticamente.

■ Antes de la instalación familiarícese con el lugar de montaje, observe por ejemplo las conexiones de agua y el dispositivo de cierre.

- El producto se debe utilizar exclusivamente en habitaciones con una temperatura superior a 0 °C.

● Montaje

Nota: familiarícese con el producto antes de efectuar el montaje. Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de montaje y las indicaciones de seguridad. En caso de montaje incorrecto quedará anulada la garantía, especialmente en lo relativo a los daños resultantes.

- **¡PRECAUCIÓN!** Corte la alimentación principal de agua antes de comenzar con la instalación. De lo contrario existe peligro de lesiones y/o daños materiales.

● Cómo conectar el grifo (fig. B y C)

Nota: para este paso del proceso necesita una cinta de sellado.

Nota: cubra las piezas que se deben enroscar respectivamente con un paño húmedo o use pinzas de plástico. Así evitará posibles arañazos.

Proceda como se especifica a continuación:

- Retire la tapa de plástico de la rosca de tornillo [13].
- Enrosque el caño [15] al cuerpo del grifo [3] apretando la rosca tornillo [13] en la rosca del cuerpo del grifo [3].
- Enrolle una cinta de sellado alrededor de los extremos raspados de las piezas roscadas (rosca 1/2") de las conexiones en S [9].

Nota: la cinta de sellado no se incluye en el envío.

- Atornille las conexiones tipo S [9] con las piezas de rosca cubiertas a los acoplamientos de la pared.
- Coloque las conexiones en S [9] de modo que queden alineadas a la altura del grifo.
- Ajuste las tapas [11] a las conexiones en S [9] con la mano hasta que llegue a la pared.
- Coloque las juntas [12] en las tuercas de unión y proceda a enroscar el cuerpo del grifo [3] con las tuercas de unión en las conexiones en S [9].

● Manejo

● Puesta en funcionamiento

Compruebe todas las conexiones antes de la primera utilización para asegurarse de que sean completamente estancas.

- Compruebe que el grifo funciona correctamente. Gire para ello la palanca del grifo [8] en todas las posiciones posibles.
- Abra el suministro principal de agua corriente.
- Mueva la palanca del grifo [8] y gírela hacia arriba o hacia abajo para regular la intensidad o la temperatura del flujo de agua.

Agua caliente:

Gire la palanca del grifo [8] hacia la izquierda.

Agua fría:

Gire la palanca del grifo [8] hacia la derecha.

Nota: La palanca del grifo [13] solo puede girar unos 30 ° hacia la derecha.

● Mantenimiento y limpieza

● Cuidado y limpieza del grifo

Tenga en cuenta que los equipos de grifería requieren un cuidado especial. Por ello, tenga presente las siguientes instrucciones:

- Bajo ningún concepto utilice bencina, disolventes o productos

de limpieza agresivos, por ej. cepillos duros, etc. para la limpieza. Estos pueden dañar la superficie del producto.

- Seque la grifería después de cada uso con un paño para prevenir eventuales depósitos de cal.
- Limpie la grifería con un paño húmedo y suave y, si fuera necesario, con un detergente suave.

Si no se cumplen las indicaciones de mantenimiento cabe esperar daños en la superficie. En este caso, la garantía perdería su validez.

Enhåndsbetjent vægarmatur

● Indledning



Dette dokument er en forkortet, trykt udgave af den komplette betjeningsvejledning. Ved at scanne QR-koden har du direkte adgang til Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan åbne den komplette betjeningsvejledning ved at indtaste varenummeret (IAN 376152_2104) og downloade den.

ADVARSEL! Vær opmærksom på den komplette betjeningsvejledning og sikkerhedshenvisningerne, for at undgå personskader og materielle skader. Den korte vejledning er del af dette produkt. Gør dig før brug af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger. Opbevar den korte vejledning forsvarligt og udlever alle bilag, hvis du giver produktet videre til tredjepart.



● Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til regulering af det varme og det kolde vand. Det er kun beregnet til installation på væggen. Dette produkt er egnet til alle tryksikre varmtvandssystemer som centralvarme, gennemstrømningsvandvarmere, trykboilere o.l. Produktet er ikke egnet til lavtryks-vandvarmere eller små beholdere uden tryk som fx træ- eller kulbadeovne, olie- eller gasbadeovne, samt åbne elektriske lagerenheder. I tvivlstilfælde bedes du kontakte en installatør eller fagrådgiver. En anden anvendelse end den før beskrevne eller en ændring af produktet

er ikke tilladt og fører til beskadigelser. Derudover er der risiko for livstruende situationer og tilskadekomst. Produktet er kun beregnet til privat anvendelse og ikke til medicinsk eller kommerciel brug. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader som følge af u hensigtsmæssig anvendelse.

● Tekniske data

Omløbermøtrik (vandtilslutninger): G $\frac{3}{4}$ "
Mindste flydetryk: 1,5 bar

● Beskrivelse af de enkelte dele


- 1 Kold-/ varm-mærkat*
- 2 Låseskrue*
- 3 Armaturlegeme*
- 4 Unbraconøgle
- 5 Patron*
- 6 Patron-låsemøtrik*
- 7 Patron-afdækningsring*
- 8 Armaturhåndtag*
- 9 S-tilslutning
- 10 Lyddæmper
- 11 Afdækningskappe
- 12 Pakning
- 13 Skruegevind**
- 14 Tætningsring
- 15 Udløb
- 16 Pakning (luftblander)
- 17 Luftblander
- 18 Luftblanderkabinet


* formonteret


** Til beskyttelse er der på skruegevindet anbragt en kunststoffkappe.



Sikkerhedsanvisninger

- 
ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKESFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN! Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagematerialet. Der er fare for kvælning. Hold produktet på afstand af børn. Produktet er ikke et legetøj.

- 
FARE FOR ELEKTRISK STØD! Utætheder eller vandudslip kan medføre livsfare gennem elektrisk stød. Kontrollér omhyggeligt alle samlinger for tæthed. Kontrollér ligeledes, at alle ledninger af elektriske apparater er installeret korrekt og sikkert.

- 
FORSIGTIG! FARE FOR PERSONSKADE! Kontrollér, at alle dele er ubeskadiget og monteret korrekt. Ved forkert montering er der fare for tilskadekomst. Bemærk, at alle pakninger er sliddele, som af og til skal udskiftes. Beskadede dele kan påvirke sikkerheden og funktionen.

- FORSIGTIG! MATERIELLE SKADER!** Montagen må kun udføres af kyndige personer.

- Sørg for at alle pakninger er anbragt korrekt.
- FARE FOR SKOLDNING!** Sørg for, at vandet ikke er for varmt, når du indstiller det varme vand.
- Bemærk at alle pakninger er sliddele, som af og til skal udskiftes.
- Utætheder eller vandlækager kan føre til betydelig materiel skade på bygninger eller husholdningsartikler. Kontrollér derfor omhyggeligt alle forbindelser for lækager.
- Sæt dig inden installationen ind i alle forholdene på stedet; f.eks. vandtilslutninger og lukkemekanismer.
- Produktet er udelukkende egnet til anvendelse i rum med en temperatur over 0 °C.

● Montering

Bemærk: Sæt dig ind i produktet inden monteringen. Læs i den forbindelse den efterfølgende monteringsvejledning og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Ved fejlagtig montering er garantien – specielt for følgeskader – udelukket.

- FORSIGTIG!** Luk for hovedvandtilførslen før installationen. Ellers er der fare for personskader og/eller materielle skader.

● Tilslutning af armaturet (afbildning B og C)

Bemærk: Til dette arbejdsstrin skal du bruge et tætningsbånd.

Bemærk: Tildæk dele, som skal skrues, med en fugtig klud eller med kunststofklemmer. På den måde forhindres ridser.

Gå frem som følger:

- Fjern kunststofkappen fra skruegevindt **13**.
- Skru udløbet **15** fast til armaturlegemet **3** ved at skru skruegevindt **13** fast til gevindet på armaturlegemet **3**.
- Sno et tætningsbånd rundt om S-tilslutningernes **9** ru gevinddele (1/2" gevind).
Bemærk: Tætningsbånd er ikke indeholdt i leveringen.
- Skru S-tilslutningerne **9** med de tætnede gevinddele i vægtilslutningerne.
- Justér de iskruede S-tilslutninger **9** vandret i forhold til armaturets afstandsmål.
- Skru afdækningskapperne **11** fast på S-tilslutningerne **9** med hånden, indtil de rører væggen.
- Læg pakningerne **12** i omløbermøtrikkerne og skru armaturlegemet **3** fast på S-tilslutningerne **9** ved brug af omløbermøtrikkerne.

● Betjening

● Ibrugtagning

Kontrollér meget omhyggeligt efter første brug, at alle samlinger er tætte.

- Kontrollér armaturets drift. Drej hertil armaturhåndtaget **8** i alle tilladte positioner.
- Åbn for hovedvandtilførslen.
- Åbn for armaturhåndtaget **8** og drej det opad og nedad for at regulere vandgennemstrømningens styrke og temperatur.

Varmt vand:

Drej armaturhåndtaget **8** til venstre.

Koldt vand:

Drej armaturhåndtaget **8** til højre.

Bemærk: Armaturhåndtaget **13** kan kun drejes omkring 30° mod højre.

● Vedligeholdelse og rengøring

● Pleje og rengøring af armaturet

Vær opmærksom på, at sanitetsarmaturer kræver en særlig pleje. Vær derfor opmærksom på følgende anvisninger:

- Brug under ingen omstændigheder benzin, opløsningsmidler eller aggressive rensmidler som hårde rengøringsbørster etc. til rengøringen. Disse kan beskadige produktets overflade.
- Tør dit armatur af med en klud efter hver brug for at undgå eventuelle kalkaflejringer.
- Rengør armaturet med en fugtig, blød klud og i givet fald med et mildt rengøringsmiddel.

Ved manglende overholdelse af plejevejledningen må det forventes, at der opstår skader på overfladen. Garantikrav kan i så fald ikke gøres gældende.

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
GERMANY
Art.-No. WU6823831-8

Stand der Informationen · Last Information Update
Version des informations · Stand van de informatie
Stan informacj · Stav informací · Stav informácií
Estado de las informaciones · Tilstand af information:
09/2021 · Ident.-No.: WU6823831-8092021-8

IAN 376152_2104

